

PS 2500 S Art. 7948

D Betriebsanleitung
Schwimm-Skimmer-Set

GB User's Manual
Floating Skimmer Set

F Notice d'emploi
Kit skimmer flottant

NL Gebruiksaanwijzing
Vijveroppervlakte zuiger

S Manual
Flytande Skimmer Set

DK Driftsvejledning
Flydende Skimmersæt

I Istruzioni per l'uso
Set skimmer galleggiante

E Instrucciones de empleo
Kit Skimmer flotante

P Manual de instruções
Conjunto filtro flutuante

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

Kit skimmer flottant GARDENA PS 2500 S



Ceci est la traduction de la notice d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement cette notice d'emploi et d'en observer les instructions. Il vous permet de vous familiariser avec le kit skimmer flottant, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.



Par mesure de sécurité, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas étudié cette notice d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser le kit skimmer flottant. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement cette notice d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre kit skimmer flottant GARDENA	14
2. Consignes de sécurité	14
3. Montage	15
4. Mise en service	16
5. Mise hors service	16
6. Entretien	16
7. Incidents de fonctionnement	17
8. Accessoires disponibles	18
9. Caractéristiques techniques	18
10. Service / Garantie	18

1. Domaine d'utilisation de votre kit skimmer flottant GARDENA

Utilisation conforme :

Le kit skimmer flottant GARDENA est destiné à l'usage privé dans les jardins privés ou jardins d'amateurs, uniquement pour une utilisation à l'extérieur pour le nettoyage de la surface du bassin, d'une superficie maximale de 25 m². Il peut en même temps être utilisé comme aérateur intégré.

Il n'est pas conçu pour un fonctionnement avec des appareillages et des systèmes d'arrosage.

Important :



Le kit skimmer flottant GARDENA ne convient pas à une application industrielle continue. Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières agressives facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole ou diluant, par exemple), l'eau salée ou les produits alimentaires et l'eau potable.

2. Consignes de sécurité

Sécurité électrique :



DANGER ! Décharge électrique !

- Avant tous travaux, débranchez le kit skimmer flottant du réseau.
- Protéger la fiche secteur contre l'humidité.

L'utilisation du kit skimmer flottant n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702).

→ Demandez conseil à un électricien.

Des câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre au minimum égal à celui de tuyaux flexibles H05 RNF3G0,75. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620. Les informations sur la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Après mise hors service, pendant le non-fonctionnement ou avant tout entretien, débrancher le kit skimmer flottant !

Le kit skimmer flottant ne doit pas être utilisé lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à un électricien.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état du kit skimmer flottant et tout particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

Le câble de raccordement du kit skimmer flottant ne peut pas être remplacé. En cas

d'endommagement de la conduite, retirez immédiatement la prise de courant.

Veuillez vous adresser au Service GARDENA.

Il est interdit de marcher sur la tuyauterie d'alimentation si elle a été posée sans tuyau vide dans la terre ou dans des graviers.

Ne transportez pas le kit skimmer flottant par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise.

Protégez-le contre la chaleur, un contact avec de l'huile et des bords tranchants.

Conseil :

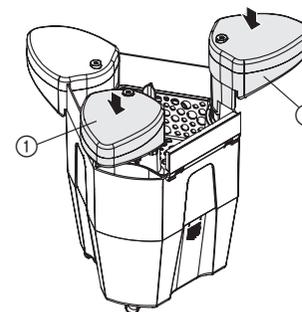
Évitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure plus rapide et la baisse de performance.

3. Montage

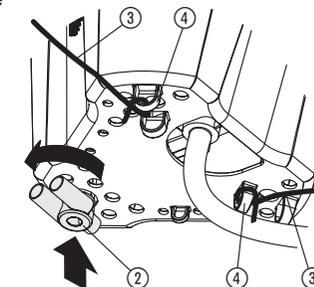
Montage du kit skimmer flottant :



1. Poussez les deux éléments du flotteur ① par le haut dans les fixations du kit skimmer flottant, jusqu'à l'encliquetage audible des éléments du flotteur ①.

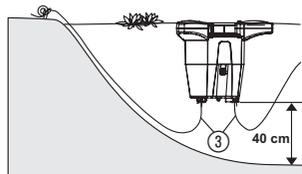
2. Mettez le diffuseur d'air ② en place par le bas et tournez-le avec les bouches d'air vers l'extérieur.

3. Le cas échéant, fixez les cordons ③ sur les œilletons ④ (ils sont destinés à la fixation du kit skimmer flottant au bord du bassin).



4. Mise en service

Mise en service du kit skimmer flottant :



Avant de placer le kit skimmer flottant dans le bassin, les bouches d'air du diffuseur d'air ② doivent être tournées vers l'extérieur et les cordons ③ doivent être fixés sur les œilletons ④ (voir 3. Montage).

1. Placez le kit skimmer flottant dans le bassin et plongez-le dans l'eau jusqu'à ce qu'il soit entièrement rempli d'eau.
2. Au moyen des cordons ③, fixez le kit skimmer flottant au bord du bassin dans le sens du vent dominant.
3. **Mise en marche de la pompe :**
Branchez la fiche secteur de la pompe dans une prise de courant.
Attention : la pompe se met immédiatement en marche.
4. **Mise hors marche de la pompe :**
Débranchez la fiche secteur de la pompe.

5. Mise hors service

Rangement pendant l'hiver :



L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

1. Sortez le kit skimmer flottant du bassin, nettoyez-le et rangez-le à un endroit sec.
2. Pour éviter des problèmes de démarrage au printemps, nous vous recommandons de ranger la pompe en un endroit à l'abri de gel dans un récipient rempli d'eau.
La fiche secteur ne doit pas être immergée dans l'eau.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)

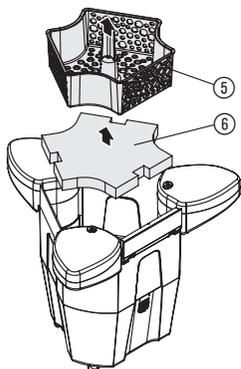


Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produit.

→ Important : éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

6. Entretien

Nettoyage du filtre à bac et du filtre en mousse :

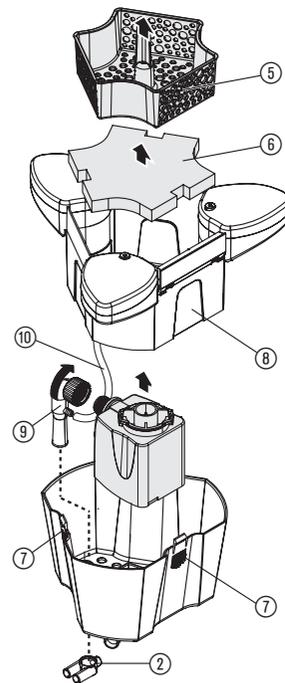


DANGER ! Décharge électrique !
→ Avant le nettoyage, débranchez la pompe du réseau électrique !

1. Sortez le filtre à bac ⑤ et le filtre en mousse ⑥ du boîtier du flotteur.
2. Rincez le filtre à bac ⑤ et le filtre en mousse ⑥ à l'eau claire.
3. Remplacez le filtre à bac ⑤ et le filtre en mousse ⑥ dans le boîtier du flotteur.
4. Remettez le kit skimmer flottant en service (voir 4. Mise en service).

7. Incidents de fonctionnement

Nettoyage complet du skimmer flottant :

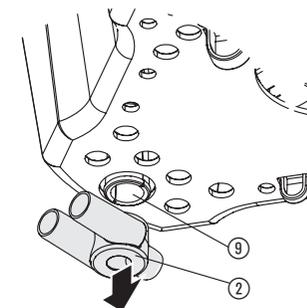


DANGER ! Décharge électrique !

→ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau électrique !

N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs.

1. Sortez le kit skimmer flottant de l'eau.
2. Sortez le filtre à bac ⑤ et le filtre en mousse ⑥ du boîtier du flotteur.
3. Retirez le diffuseur d'air ②.
4. Enfoncez les 3 loquets ⑦ et retirez le boîtier du flotteur ⑧.
5. Retirez la pompe et dévissez le tube de ventilation ⑨.
6. Retirez le tuyau flexible d'aération ⑩ du tube de ventilation ⑨.

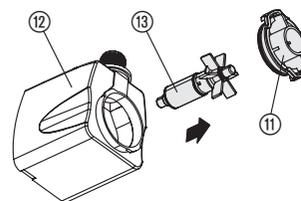


7. Nettoyez toutes les pièces à l'eau claire.
8. Remontez le skimmer flottant dans l'ordre inverse (encliquetage des loquets ⑦ doit être audible).

Veillez à ne pas coincer la pompe lors du montage du câble secteur.

Et lors du montage du tuyau flexible d'aération ⑩, veillez à ce qu'il soit bien relié au tube de ventilation ⑨ et qu'il ne soit pas replié.

Nettoyage de la pompe :



1. Démontez la pompe (voir "Nettoyage complet du skimmer flottant").
2. Tournez le couvercle de la pompe ⑪ contre le sens horaire et retirez-le à la verticale du carter moteur ⑫ (fermeture baïonnette).
3. Sortez le rotor ⑬ du carter moteur ⑫ et nettoyez-le.
4. Réintroduisez le rotor ⑬ nettoyé dans le carter moteur ⑫.
5. Pressez le couvercle de pompe ⑪ à la verticale sur le carter moteur ⑫ et fermez-le en tournant dans le sens horaire (fermeture baïonnette).
6. Remontez la pompe dans le skimmer flottant (voir "Nettoyage complet du skimmer flottant").

Problème	Cause possible	Solution
Pompe ne fonctionne pas	Fiche non branchée.	→ Branchez la fiche.
	Rotor bloqué.	→ Nettoyez la pompe.
Trop faible performance	Filtre à bac / filtre en mousse encrassés.	→ Nettoyez le filtre à bac et le filtre en mousse.
Aération ne fonctionne pas	Tuyau flexible d'aération plié ou pas relié au tube de ventilation.	→ Reliez le tuyau flexible d'aération au tube de ventilation en veillant à ne pas le plier.
	Rotor bloqué.	→ Nettoyez la pompe.
Kit skimmer flottant remonte à la surface	Filtre à bac / filtre en mousse encrassés.	→ Nettoyez le filtre à bac et le filtre en mousse.



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

8. Accessoires disponibles

Télécommande-kit GARDENA Pour la mise en marche et hors marche à distance, de l'intérieur de la maison ou de l'extérieur. **Art. 7680**

9. Caractéristiques techniques

	PS 2500 S (Art. 7948)
Puissance nominale	40 W
Tension secteur / fréquence secteur	230 V / 50 Hz
Câble secteur	10 m H05 RN-F (3 x 0,75 mm ²)
Débit maxi	2.500 l/h
Température du liquide	4 °C – 35 °C

10. Service / Garantie

Garantie:

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en

étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions de la notice d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le rotor et le filtre en mousse sont des pièces d'usure et ils sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

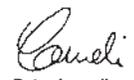
Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktansvar	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Bezeichnung der Geräte: Schwimm-Skimmer-Set Description of the units: Floating Skimmer Set Désignation du matériel : Kit skimmer flottant Omschrijving van de apparaten: Vjveroppervlakte zuiger Produktbeskrivning: Flytande Skimmer Set Beskrivelse af produktet: Flydende Skimmersæt Descrizione del prodotto: Set skimmer galleggianti Descripción de la mercancía: Kit Skimmer flotante Descrição dos aparelhos: Conjunto filtro flutuante	
Typen: Art.-Nr.: Types: Art. No.: Types : Référence : Type: Art.nr.: Typ: Art.nr.: Typen: Art. nr.: Típi: Art.: Típos: Art. No.: Típos: PS 2500 S Art. no.: 7948	
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Directive UE: 2004/108/EG Normativa UE: 2006/95/EG Directrizes da UE:	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm	
Harmonisierte EN: EN 60335-1:2005 EN 60335-2-41:2004	
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: 2008	
Ulm, den 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Fait à Ulm, le 01.05.2008 Ulm, 01-05-2008 Ulm, 2008.05.01. Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante
 Peter Lameli Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@ husqvarna.
com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Avaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφοίστου 33Α
Bl. Πε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

7948-20.960.02/0110

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com